

**Revell**

# Bo-105 „Hornisse“

04453 - 0389

©1999 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



## Bo-105 Hornisse

Die Bo-105 bildet heute das Rückgrat der Heeresfliegerregimenter der Bundeswehr. Ihre Entwicklung geht bis Anfang der 60er Jahre zurück als Messerschmitt-Bölkow-Blohm einen leichten wendigen Hubschrauber mit zwei Turbinen und einem revolutionären gelenklosen Hauptrotor entwickelten, der schnell das Interesse der Militärs fand. Neben 227 Bo-105 VBH (Verbindungshubschrauber) wurden auch 212 Bo-105 PAH (Panzerabwehrhubschrauber) für den Einsatz bei den Heeresfliegern bestellt, die noch heute im Einsatz stehen. Besonders die PAH-Version - auch Panzerknacker genannt - mußte im Laufe der Jahre mehrmals dem neusten Stand der Technik und den Anforderungen der Heeresflieger angepaßt werden. So fliegt der Panzerknacker heute als PAH (KWS = Kampfwert-Steigerung) mit geänderten Raketen-Abschussrampen und einem neuen elektro-optischen Zielsuchgerät in die Zukunft. Eine der Heeresfliegereinheiten, die von Beginn mit dem Panzerknacker ausgerüstet wurde, ist das Heeresfliegerregiment 26 in Roth bei Nürnberg. Das Wappen der Einheit ist eine Hornisse, die auch den ersten PAH-1 zierte, der am 4. 12. 1980 in Roth eintraf. Seither hat der Verband mehrmals den Flugsicherheitspokal gewonnen und an unzähligen Wettbewerben seinen hohen Ausbildungsstand unter Beweis gestellt. Für die Feiern zum 20jährigen Bestehen des Geschwaders 1999 sollte der Öffentlichkeit eine besondere Attraktion vorgestellt werden - eine Bo-105 mit einer riesigen, angriffsbereiten Hornisse auf den Rumpffseiten. Leider waren die ganzen Anstrengungen vergeblich, da sie durch die Kriegshandlungen im Kosovo zunichte gemacht wurden. Wegen fehlendem Personal und Material mußte der Flugtag kurzfristig abgesagt werden. So blieb die „Hornisse“ mit ihrem auflergewöhnlichen, farbenprächtigen Anstrich der Öffentlichkeit um Roth weitgehend verborgen. Dafür nutzt das Heeresfliegerregiment 26 die „Hornisse“ nun für Besuche bei anderen Einheiten in Deutschland und im europäische Ausland.

## Bo-105 Hornisse

The Bo-105 is now the backbone of the German army flying units. It dates back to the beginning of the sixties, when Messerschmitt-Bölkow-Blohm developed a light and manoeuvrable helicopter with two turbines and a revolutionary hingeless main rotor, which quickly aroused the interest of the military. In addition to 227 Bo-105 VBH (liaison helicopters), 212 Bo-105 PAH (anti-tank helicopters) were ordered for the army, which are still in use today. The PAH version in particular - also known as tank busters - had to be adapted many times over the years to the latest technology and the requirements of the army flying units. Thus the tank buster now flies as the PAH (KWS = combat capability upgrade) with altered rocket launchers and a new optronic target acquisition system in the future. One of the army flying units which was equipped with the tank busters from the outset is the 26th army flying regiment in Roth near Nuremberg. The emblem of the unit is a hornet which also adorned the first PAH-1 that arrived in Roth on 4.12.1980. Since then the unit has won the flying safety trophy several times and demonstrated its high level of training in innumerable competitions. For the 20th anniversary celebrations of the wing in 1999 a special attraction was to be shown to the public - a Bo-105 with gigantic hornet ready to attack on the sides of the fuselage. Unfortunately all their efforts came to nothing due to the hostilities in Kosovo. Due to shortage of personnel and equipment the event had to be cancelled at short notice. So the „Hornisse“ with its unusually colourful livery remained hidden from the public around Roth. The 26th army flying regiment now uses the „Hornisse“ for visits to other units in Germany and other parts of Europe.



04453

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäschekleimern zum Zusammenkleben der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lischpapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic delen in een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan sparszaam opbrengen. Chrom en verf van de klebeflaken verwijderen. Kleine onderdelen afstreken, voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uithakken en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lischpapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour débiter les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la goupille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

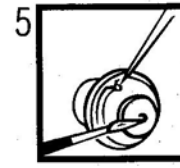
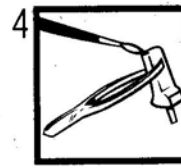
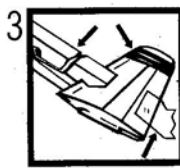
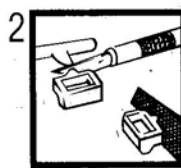
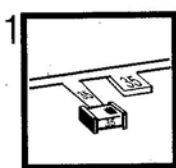
**E: ¡Atención!** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenéis que atender al orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limar las piezas de plástico con una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adoptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alisar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y oprimirla colocándola encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noggrannligen innan du sätter modellerna samman. Varje detalj är numrerad (1). V g beakta följande i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibänder, tejp och klädklammor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klästrar dem och undvika limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lischpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstribene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres klistre skal man kontrollere om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klistrefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med lischpapper.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχίνα ταινία, κολλητική ταινία και μαντολάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομονιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επκόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομονιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.



**D:** Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Baueinheit und das aus der Kartondeckung ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

**NL:** Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtskontroles van volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en uit de kartondek de geknipte streepcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

## Read before you start!

**N: OBS!** Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstribene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer; ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebefladerne. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbyggingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for søg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med lischpapper.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não pinte as peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pinte as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Corte separadamente cada um dos decalques e mergulhe-os em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalque os motivos do papel na posição indicada e seque com mata-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten pirstelten poistamiseen (2); kuminauha, teippi ja vaikkopinnat yhdenmukaistamaan osien paikallistamisiksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmastoon, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Maalista pinnat osat ennen kuin irrotat ne pidinrakenneista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Liikkuu jokainen siirtokuva erikseen irvii ja laita kimpplään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kaviot paperista merkitystä kohdasta samalla painamalla lischpaperi kutsuunasta poista vettä.

**RUS: Вниманию:** Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделять от бумаги и прижать промокающей бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizni dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomani. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomani i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

**TR: DİKKAT:** Birleştirilmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların kapamaları almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırıcı parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve kartımların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırımadan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her kartıma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıtın iten ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůstků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, aby zlepšilo zajištění lepší přilnavosti barevného nástru a obtisků. Nechat naplavení zkontrolovat, zdali díly lepicí; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknout jednotlivě vyřeznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

**H: FIGYELEM:** Az összedalítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántatásához (2); gummisalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékebevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felfnyomni.

**SLO: OPOZORILO:** pred sestavo dobro prečitati opozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in ključke za učvrstitev zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prišli. Pre lepiljenjem obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanášati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pštem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z uplajčam.

**GB:** The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

**F:** Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.



## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Si preste atención a los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomoni seuraavien symbolien, joita käytetään seuraavissa kokoonpanuvaiheissa.

Leggiate i simboli e le istruzioni che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılmak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observe: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Uspavajte se na sledeće simbole, koje se koriste u sledećim konstrukcijskim stupnjevima.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dobrojte pozornost na sledeće simbole, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimu za vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even latex weken en aanbrengen

Remojir y aplicar las calcomanías

Pör de molto ĉm ĉuĝe e aplikar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och läst decalerna

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Fukti motiivet i varmt vatten och lät der över på modellen

Dypb bildet i vann og sett det på

Περεχωρησω καρτικακι ναμοτωση i ναμεστη

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την

Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun

Obtisk namoliti ve vodě a umistit

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılmak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Preslikati potopiti v vodo in zatem nanasati



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Limmaa

Limes

Lim

Κлеят

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

Não engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä limmaa

Skal ikke limes

Ikke lim

Не клеят

Ne przyklejać

μη κολλήστε

Yapıştırmayın

Nelapiti

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

Não engomar

Alternado

Facoltativo

Valfrítt

Väljvalfritt

Valfrítt

Ha valitav

Do wyboru

εναλλακτικά

Seçmeli

Valitav

tetszés szerint

način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antali arbeitsstirn

Antali arbeitsstirn

Κοινωνισμοί εργασιών

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş safhalannın sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Klarsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpiair las piezas

Peça transparente

Parte trasparente

Genomsiktliga detaljer

Läpindäkyvät osat

Glassklare deler

Gjennomsiktige deler

Προφανείς μεταλλικά

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Şeffafl parçalar

Průhledné díly

átátszó alkatrészek

Deli ki se jasno vide



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Iirota veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Odciać nożem

διαχωρίζετε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddělit pomocí nože

kés segítségével leválasztani

Oddeilit z nožem



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten vieriessä sivulla

Gjenta prosedyren for den motsatte siden

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Ποιωνται ταυτο γε operatione na protivopozicijnoj storone

Taki sam prezelec czynnośc powtorzyć na stronie przeciwniej

Επανάλαβε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlarsın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

Igyant az a folyamatot a szemben található oldalán megismételni

Ust postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsett

Kuva yhteenliitetystä osasta

Illustrasjonen viser de sammensatte delene

Ilustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

σπεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştilen parçaların gördü

Zobrazení sestavených dílů

összetett alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Practicar un taladro

Perforar

Fare un foro

Borra hól

Poraa reikä

Der boret et hul

Bor hull

Προσέχετε operatione

wywierć otwór

ανοίξετε τρύπα

Delik açın

Vyvrťte díru

lyukait fúrti

Narediti luknjio

## Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben

Required colours

Peintures nécessaires

Benodigde kleuren

Pinturas necesarias

Tintas necessárias

Colori necessari

Arvándó fánge

Tarvittavat värit

Da fänger folgende färger

Nedvendige färger

Необходимые краски

97%

3%

50%

30%

20%

70%

30%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

50%

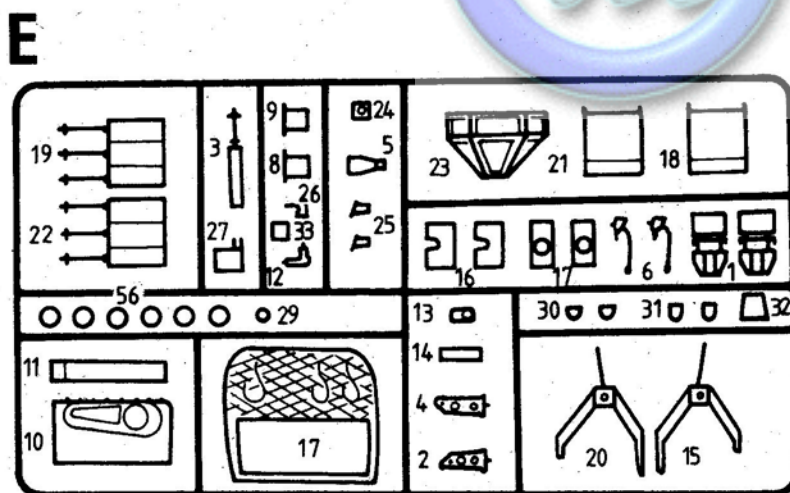
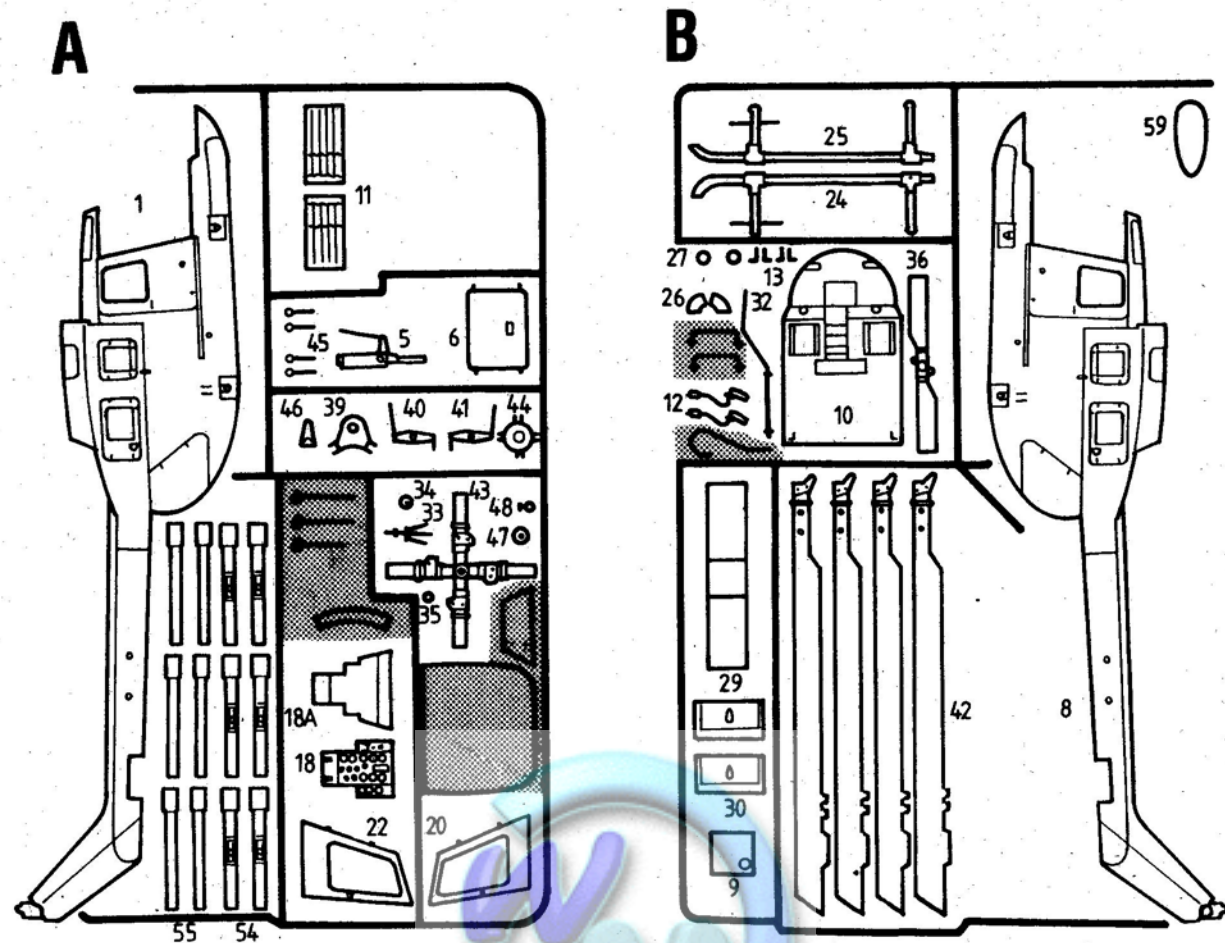
50%

50%

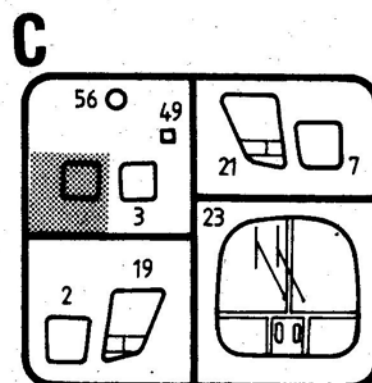
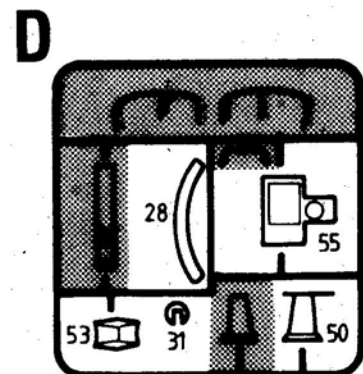
50%

50%

04453



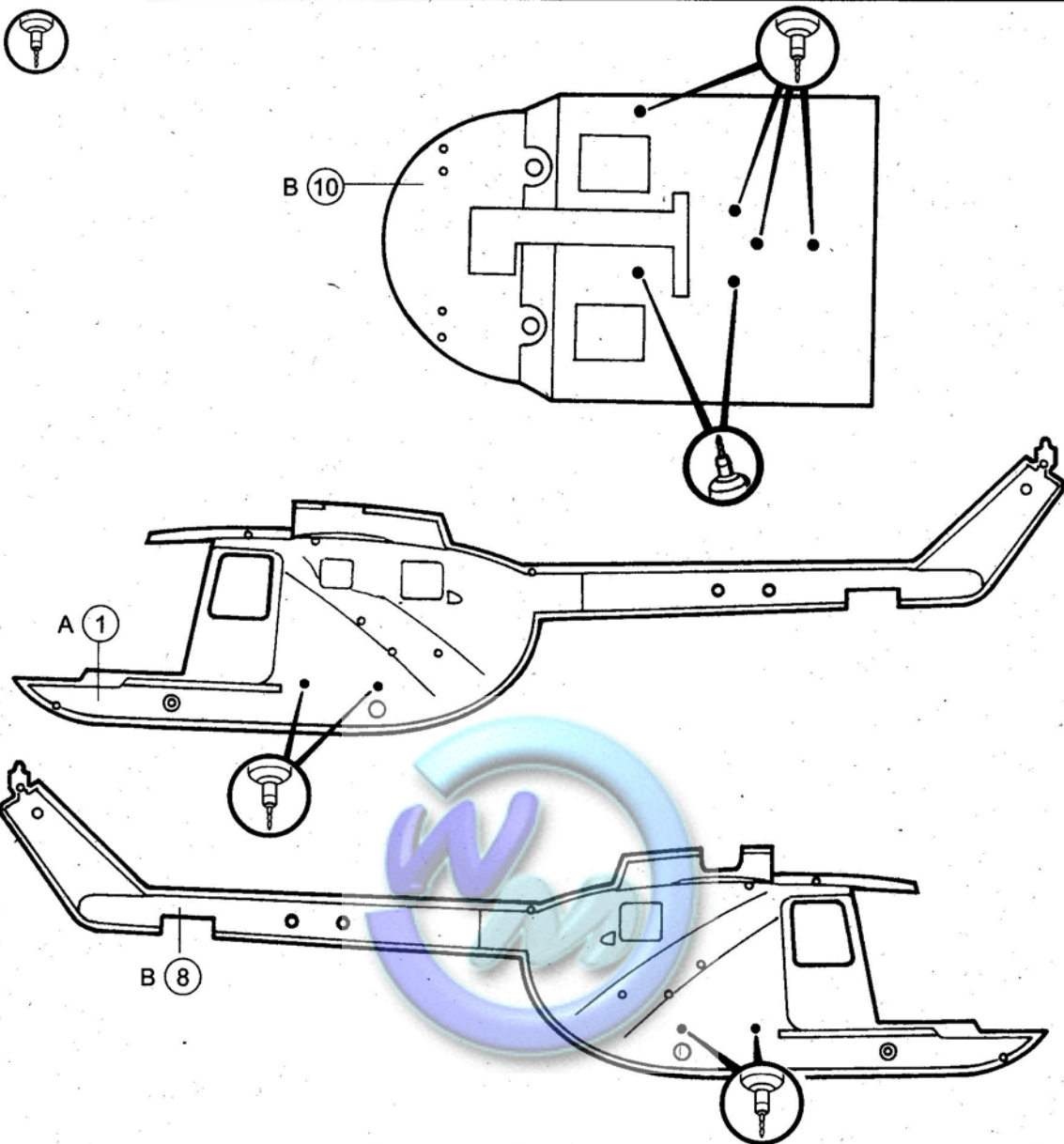
■ Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benodigde onderdelen  
 Piezas no necesarias  
 Peças não utilizadas  
 Partii non usate  
 Inte anvádta delar  
 Tarpeettomat osat  
 Ikke nødvendige dele  
 Deler som ikke er nødvendige  
 Неиспользуемые детали  
 Elementy niepotrzebne  
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotrebné diely  
 fel nem használt alkatrészek  
 Nepotrební díly



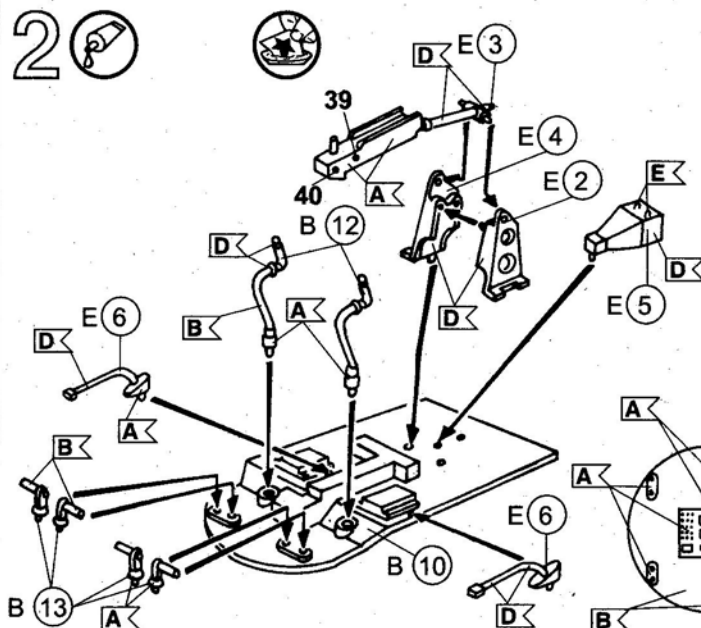


04453

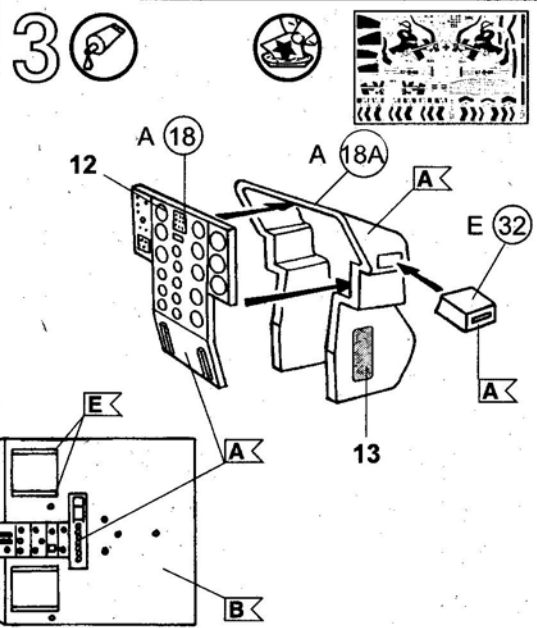
1



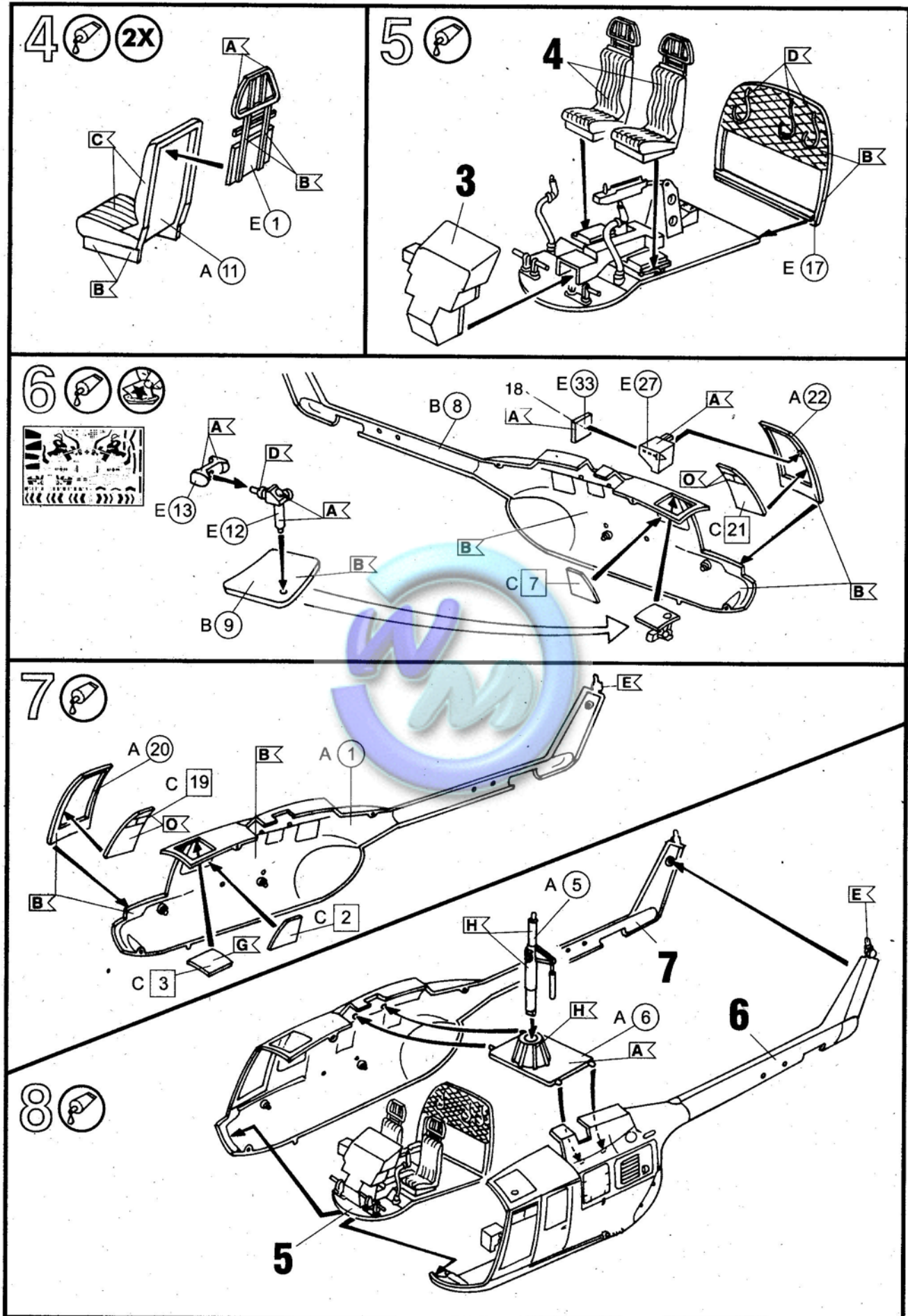
2



3



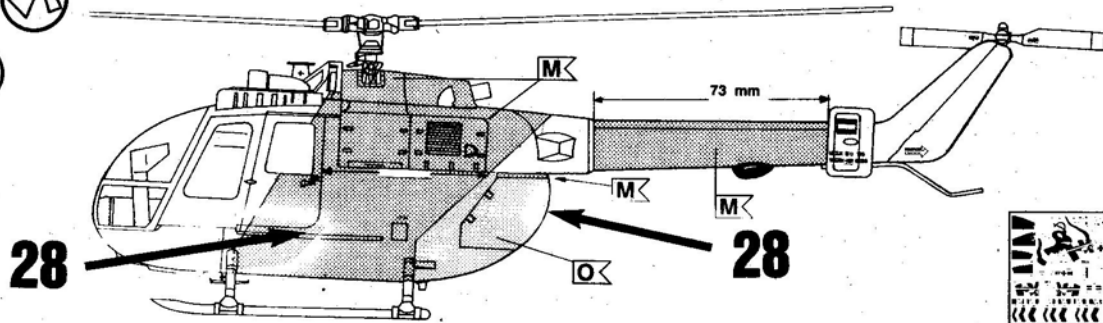
04453



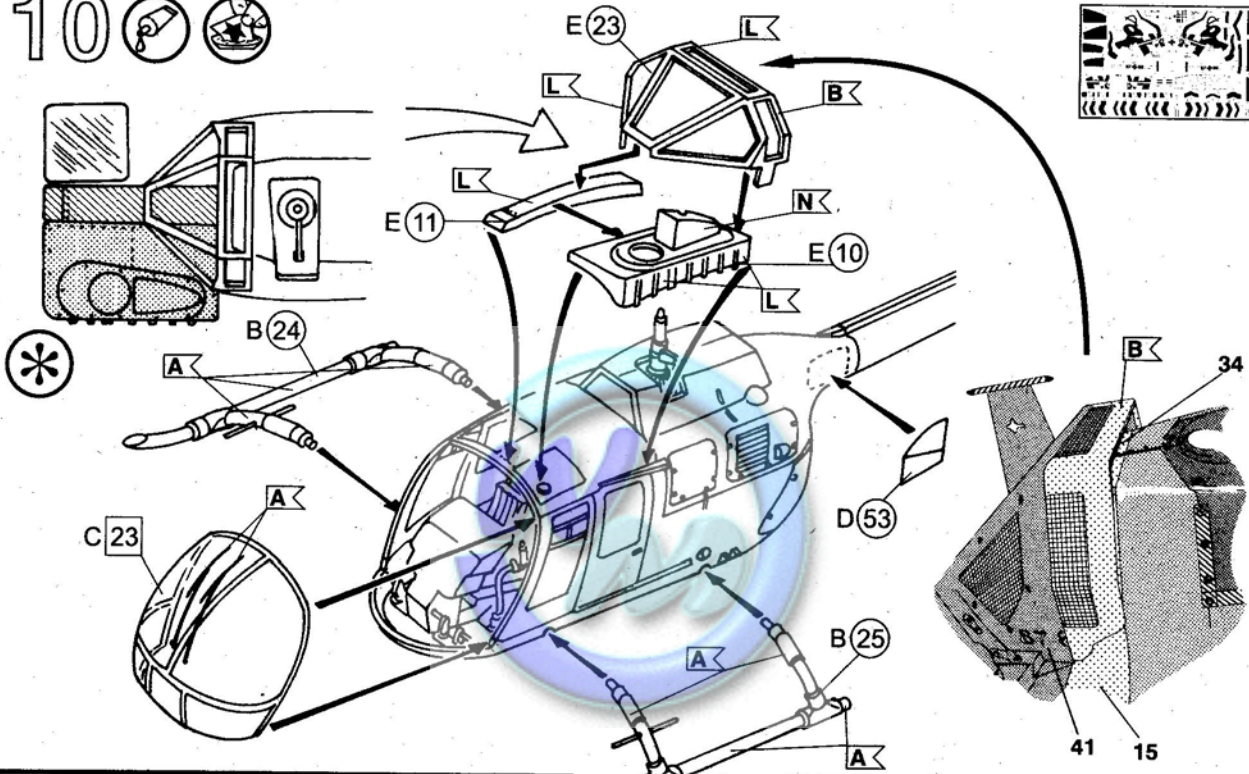


04453

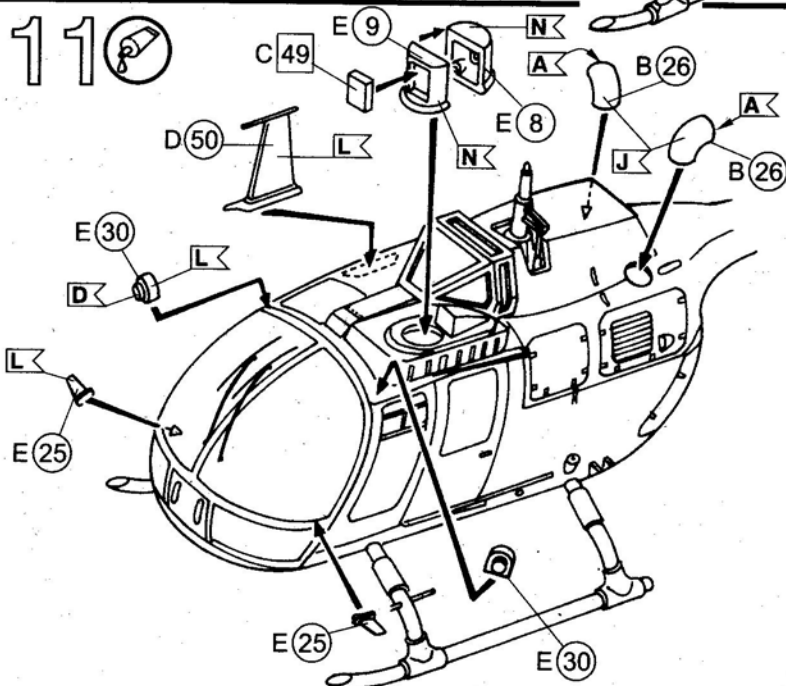
9



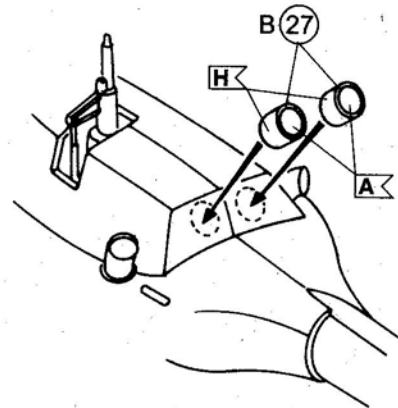
10



11

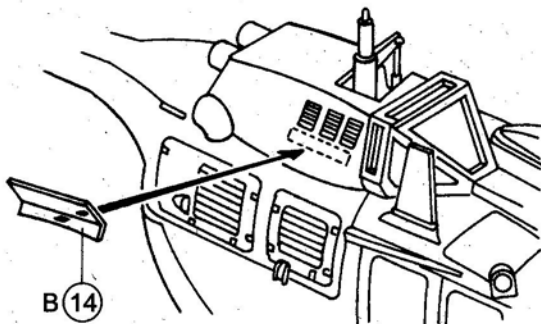


12

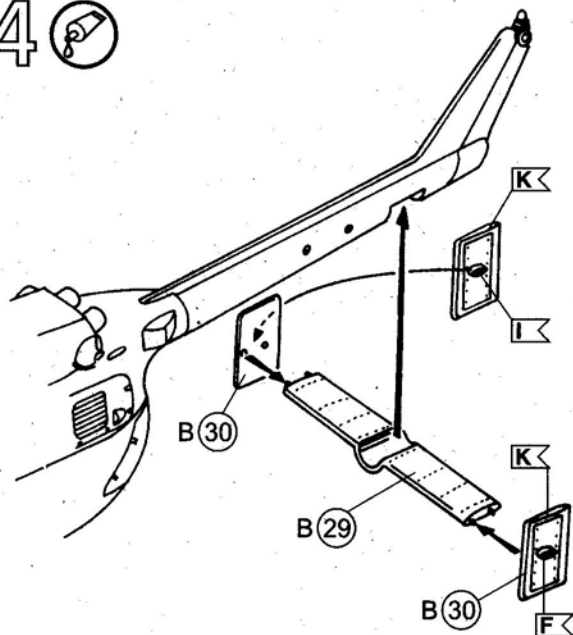


04453

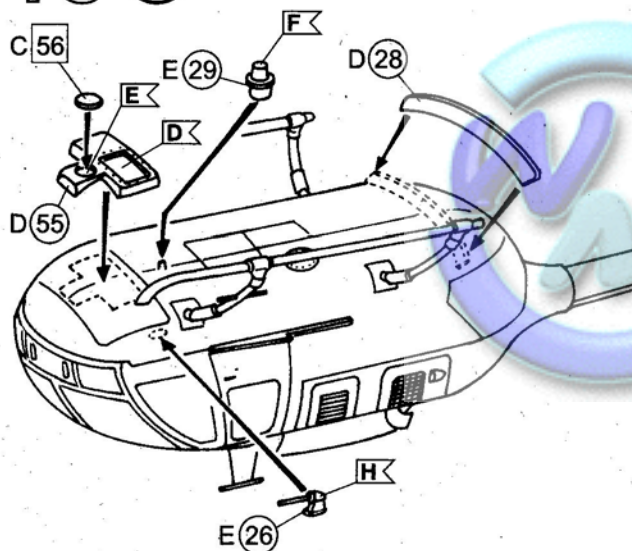
13



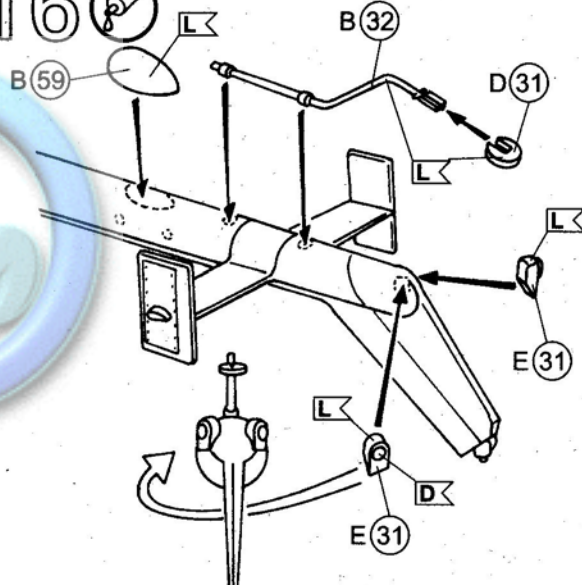
14



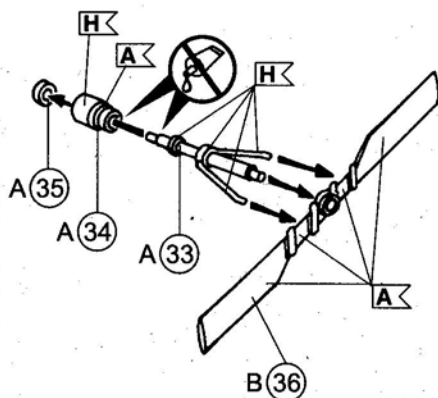
15



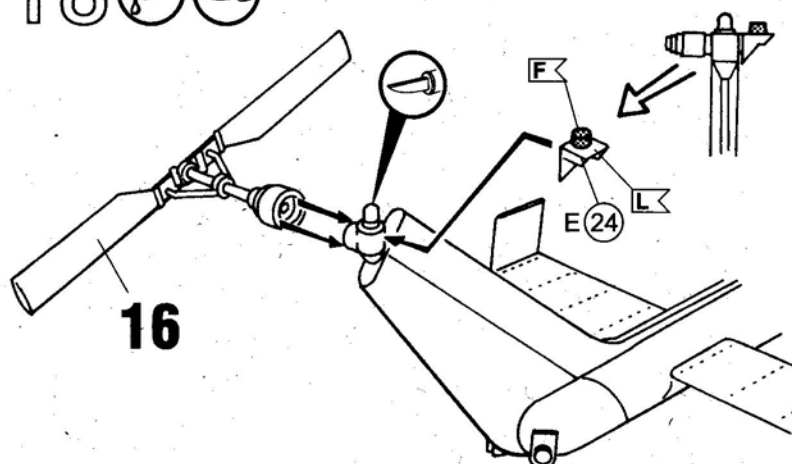
16



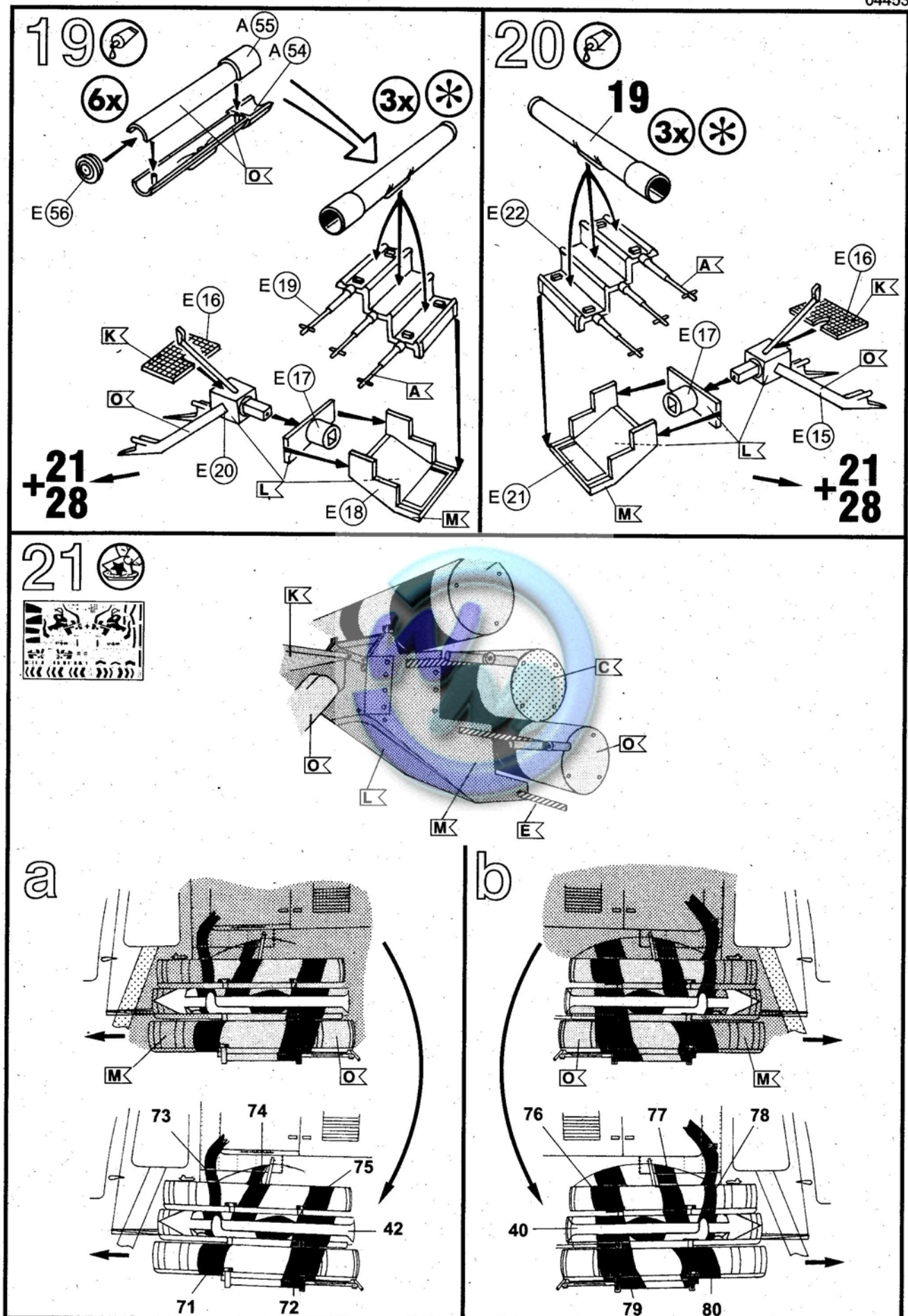
17



18

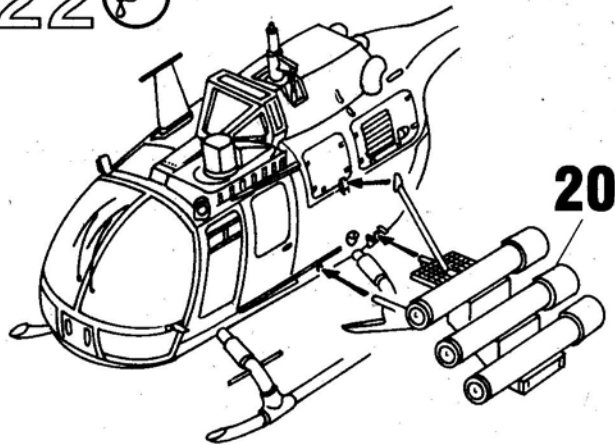




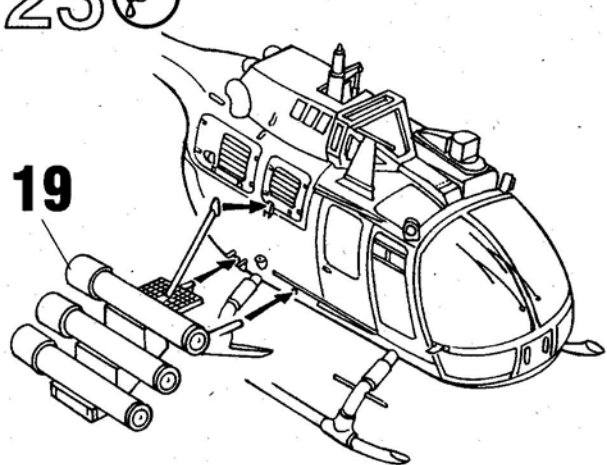


04453

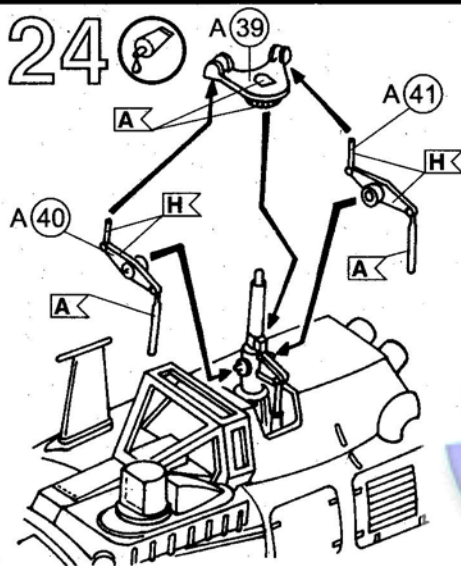
22



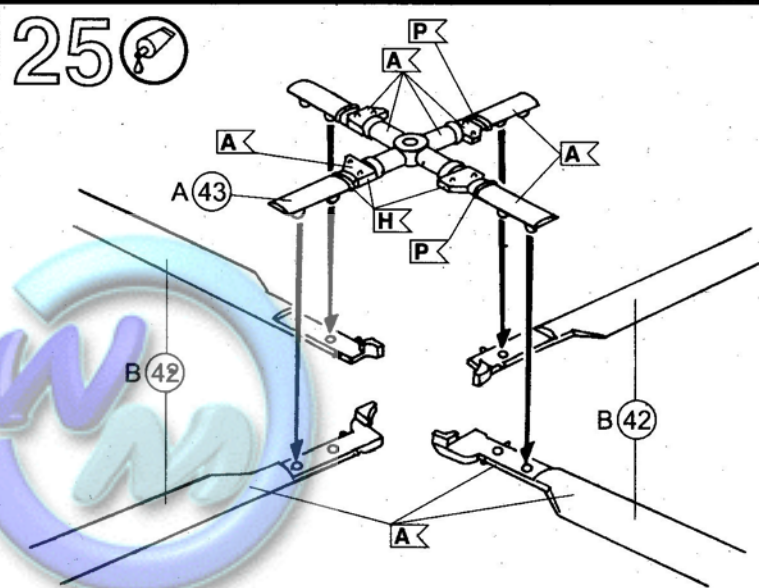
23



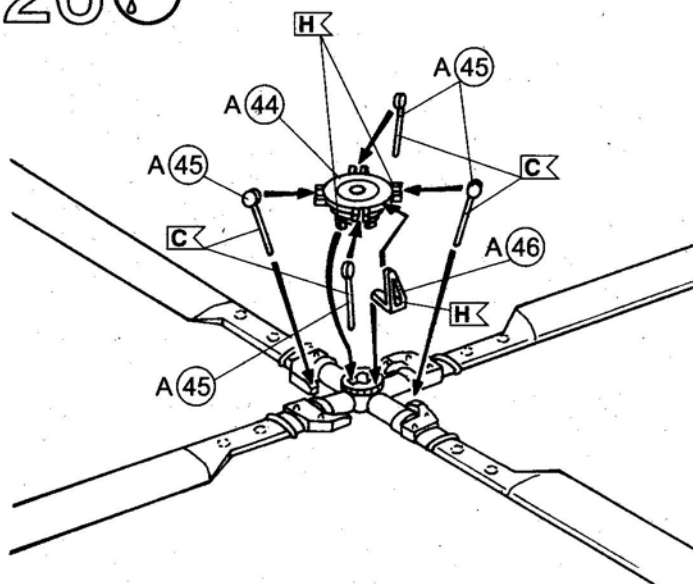
24



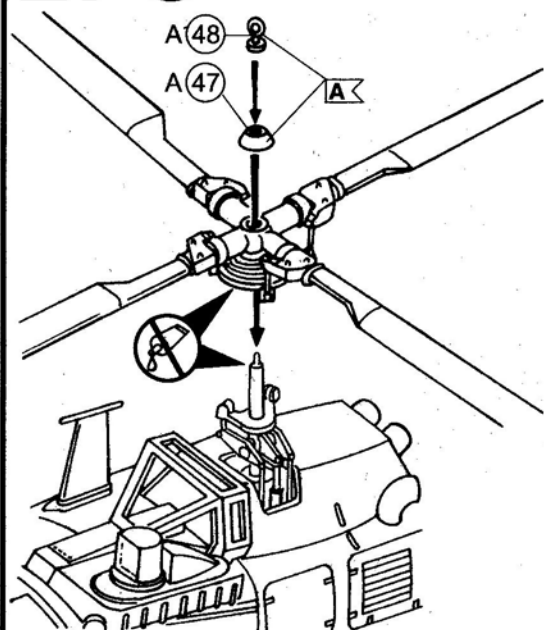
25



26

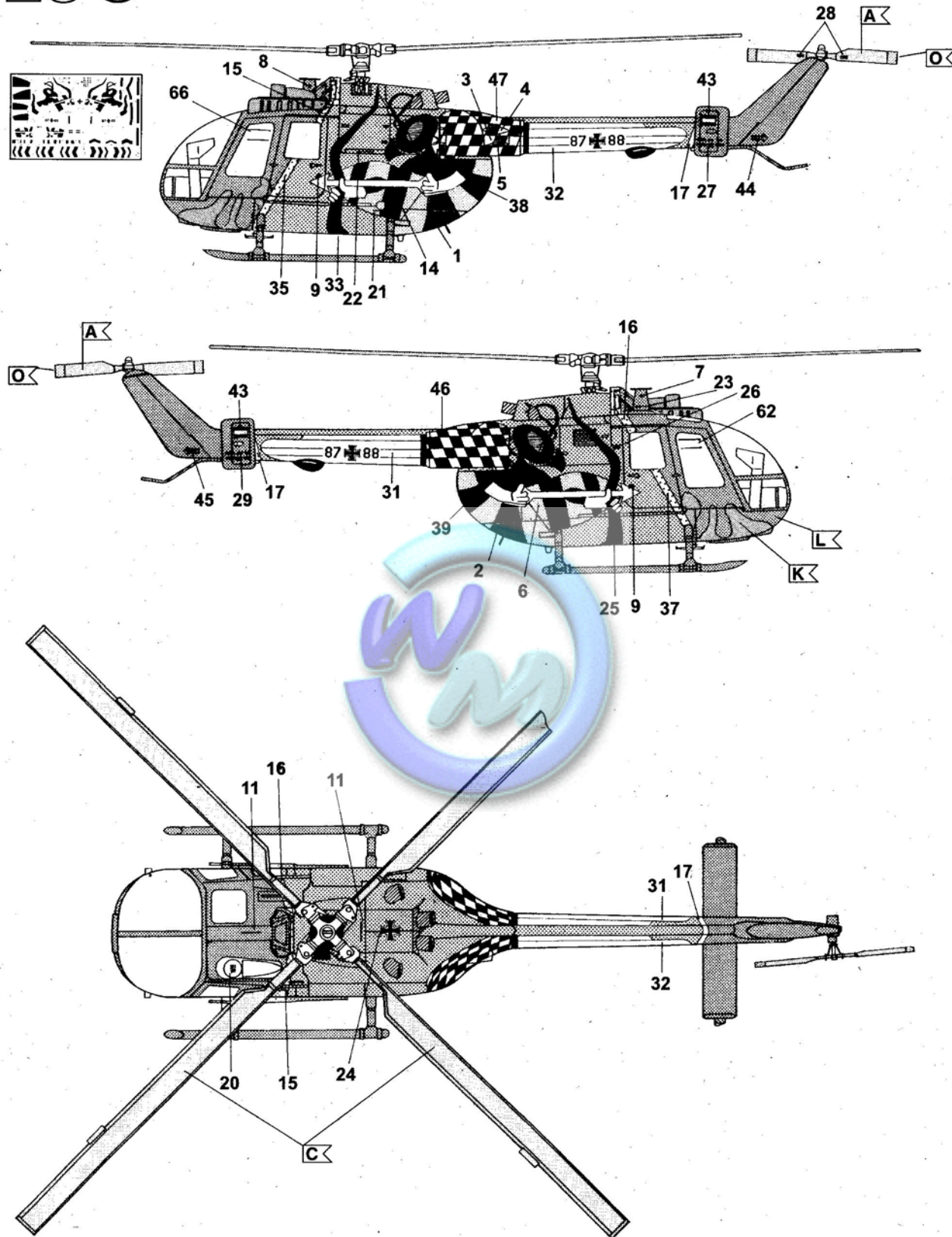


27





28



RAL 6003



K

RAL 9011



L



M



O



H



A